



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 16.1.2007
COM(2007) 9 definitief

2007/0003 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

betreffende de sluiting van een protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, is een „gemengde” overeenkomst, die in werking is getreden op 1 juli 1998, dat wil zeggen vóór de uitbreiding van de Unie met de Republiek Bulgarije en Roemenië. Het is dan ook noodzakelijk een protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst op te stellen om de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Overeenkomst mogelijk te maken overeenkomstig artikel 6, lid 2, van de Toetredingsakte die aan het Toetredingsverdrag van 25 april 2005 is gehecht.

Op 23 oktober 2006 machtigde de Raad de Commissie namens de Gemeenschap en haar lidstaten onderhandelingen te openen met Moldavië, teneinde een protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst te sluiten.

De onderhandelingen met de Republiek Moldavië zijn inmiddels afgerond. De tekst van het onderhandelde protocol is aangehecht.

De aangehechte voorstellen betreffen (1) een besluit van de Raad betreffende de ondertekening en de voorlopige toepassing van het protocol en (2) een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het protocol.

De Commissie stelt voor dat de Raad:

- een besluit neemt over de ondertekening en de voorlopige toepassing van het protocol namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten;
- het protocol namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten sluit en zijn goedkeuring hecht aan de sluiting van het protocol door de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

betreffende de sluiting van een protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 44, lid 2, artikel 47, lid 2, laatste zin, en de artikelen 55, 57, lid 2, 71, 80, lid 2, 93, 94, 133 en 181 A, in samenhang met artikel 300, lid 2, tweede zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

Gelet op de Akte van Toetreding van Bulgarije en Roemenië, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie¹,

Gezien het advies van het Europees Parlement²,

Gezien de goedkeuring van de Raad krachtens artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, werd namens de Europese Gemeenschap en de lidstaten op [datum] ondertekend in overeenstemming met Besluit [...] van de Raad.

¹ PB C [...] van [...], blz. [...].

² PB C [...] van [...], blz. [...].

- (2) In afwachting van zijn inwerkingtreding is het protocol op voorlopige basis toegepast vanaf de datum van toetreding.
- (3) Het protocol moet worden gesloten,

BESLUIT:

Artikel 1

Het protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, wordt goedgekeurd namens de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de lidstaten.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten de in artikel [...] van het protocol bedoelde kennisgeving. De voorzitter van de Commissie verricht tegelijkertijd de bedoelde kennisgeving namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Gedaan te Brussel,

Voor de Commissie
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

PROTOCOL

BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE REPUBLIEK BULGARIJE,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
DE REPUBLIEK HONGARIJE,
DE REPUBLIEK MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

hierna „de lidstaten” genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie, en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR
ATOOMENERGIE,

hierna „de Gemeenschappen” genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese
Unie en de Europese Commissie,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK MOLDAVIË

anderzijds,

voor de toepassing van dit protocol hierna „de Partijen” genoemd,

GELET OP de bepalingen van het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische
Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland,
de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse
Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het
Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk
der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de
Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese
Unie), en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek
Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, dat op 25 april 2005 te Luxemburg werd
ondertekend en op 1 januari 2007 in werking zal treden,

GEZIEN de nieuwe situatie in de betrekkingen tussen de Republiek Moldavië en de
Europese Unie die voortvloeit uit de toetreding tot de EU van twee nieuwe lidstaten, die leidt
tot kansen en uitdagingen voor de samenwerking tussen de Republiek Moldavië en de
Europese Unie,

REKENING HOUDEND MET de wens van de Partijen de doelstellingen en beginselen van
de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst te verwezenlijken en ten uitvoer te leggen,

BESLUITEN:

Artikel 1

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn partij bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, die op 28 november 1994 te Brussel werd ondertekend en op 1 juli 1998 in werking trad (hierna „de Overeenkomst” genoemd) en hechten hun goedkeuring aan en nemen respectievelijk nota van, op dezelfde wijze als de andere lidstaten van de Gemeenschap, de teksten van de Overeenkomst en de aan de op dezelfde datum ondertekende slotakte gehechte gemeenschappelijke verklaringen, verklaringen en briefwisselingen, het protocol bij de Overeenkomst van 10 april 1997, dat op 12 oktober 2000 in werking trad, en het protocol bij de Overeenkomst van 29 april 2004.

Artikel 2

Dit protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst.

Artikel 3

1. Dit protocol wordt door de Gemeenschappen, door de Raad van de Europese Unie namens de lidstaten en door de Republiek Moldavië volgens hun eigen procedures goedgekeurd.
2. De Partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van de in lid 1 bedoelde procedures. De akten van goedkeuring worden neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Artikel 4

1. Dit protocol treedt in werking op dezelfde dag als het Toetredingsverdrag, mits alle akten van goedkeuring van dit protocol voor die datum zijn neergelegd.
2. Indien niet alle akten van goedkeuring van dit protocol voor die datum zijn neergelegd, treedt dit protocol in werking op de eerste dag van de eerste maand na de datum van nederlegging van de laatste akte van goedkeuring.
3. Indien niet alle akten van goedkeuring van dit protocol voor 1 januari 2007 zijn neergelegd, is dit protocol voorlopig van toepassing met ingang van 1 januari 2007.

Artikel 5

1. De teksten van de Overeenkomst, de slotakte, en alle daaraan gehechte documenten, evenals de protocollen bij de Overeenkomsten van 10 april 1997 en 29 april 2004, zijn opgesteld in de Bulgaarse en de Roemeense taal.
2. Zij worden aan dit protocol gehecht en zijn evenzeer authentiek als de teksten in de andere talen waarin de Overeenkomst, de slotakte en de daaraan gehechte

documenten, evenals de protocollen bij de Overeenkomsten van 10 april 1997 en 29 april 2004, zijn opgesteld.

Artikel 6

Dit protocol is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Moldavische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te [...], de [...].

VOOR DE LIDSTATEN

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

VOOR DE REPUBLIEK MOLDAVIË